

ВВЕДЕНИЕ

Позвольте поделиться с вами некоторыми немаловажными соображениями по поводу того, что может быть названо «Взаимосвязанным чтением и говорением», так как это имеет существенное значение для понимания сути происходящего в процессе чтения письменного текста.

Для наглядности попробуем представить себе такую ситуацию. Некий господин А. освоил произношение букв русского алфавита, но для изучения самого русского языка у него не было времени. В отличие от него господин Б. достиг определённых успехов в освоении разговорного русского языка, но он никогда не пробовал читать ничего, написанного по-русски. В один прекрасный день господин Б. получил письмо, написанное по-русски. Естественно, он не смог прочитать его. Он показал полученное письмо господину А., - тот, видя знакомые буквы, тем не менее не смог ничего понять из содержания письма. Однако всё кончилось достаточно хорошо: господин А. прочитал вслух состоящие из знакомых ему букв непонятные для него слова, которые господин Б. смог узнать и перевести на родной язык - к большой радости обоих.

И вот вопрос: «Кто же читал письмо, А. или В.?». Не тратя время на излишнюю полемику по этому поводу, отметим вполне очевидное: свободное владение языком подразумевает совокупное обладание теми навыками, которыми в нашей истории порознь были наделены господа А. и Б. И поэтому программа изучения иностранного языка по методу д-ра Пимслера предусматривает обучение навыкам чтения именно так, а не как-нибудь иначе.

Собственно феномен чтения можно определить как «процесс расшифровки графической информации с целью определения смысла содержащегося в ней сообщения». Иными словами, чтение представляет собой обратное движение к устной речи через обозначающие её графические символы. Потенциально каждый письменный текст может быть озвучен вполне конкретным образом, но для вынесения верного суждения о том, каким образом должен при чтении вслух звучать тот или иной текст, требуется достаточно высокий уровень

владения языком. Тем не менее овладение разговорной речью является первым из навыков осмысленного чтения вслух на иностранном языке. Упражнения для чтения, представленные в этом сборнике, помогут вам сделать следующий шаг. При их подготовке в первую очередь преследовалась цель помочь вам в установлении связи между звуками устной речи и буквами итальянского алфавита.

Составители курса предполагали, что вы имеете хотя бы самое начальное представление о звуках и буквах итальянского языка. В ходе обучения, последовательно осваивая материал каждого из уроков, вам предстоит продвигаться от повторения уже известного к постижению нового, от простейших буквенно-звуковых сочетаний к чтению всё более и более сложных комбинаций и примеров. Для удобства работы над уроками в настоящий сборник упражнений включён итальянский алфавит. Освежая его в своей памяти, обратите внимание на то, что некоторые из букв итальянского алфавита сходны со своими русскими эквивалентами. В то же время немало итальянских букв, походящих своим написанием на русские, произносятся совершенно иначе, особенно в определенных сочетаниях букв. Пусть это обстоятельство не пугает вас: в достаточно скором времени оно перестанет быть для вас проблемой. Хотя, разумеется, обучение чтению на итальянском языке потребует и определённого труда, и известного терпения.

Аудио часть материалов для чтения первого уровня итальянского языка находится в конце большинства уроков. Так же есть скомпилированные файлы в конце курса. Вы можете сами выбрать наиболее удобный для вас вариант работы с этими упражнениями: либо чередуя их выполнение с освоением уроков основного цикла, либо вовсе отложив чтение в сторону - до завершения всех тридцати устных уроков. Тем не менее независимо от сделанного вами выбора, имейте в виду, что упражнения для чтения содержат как представленные в курсе слова и выражения, так и совершенно новый материал. Поэтому, может быть, вы почувствуете большее удовлетворение, если начнёте работать с упражнениями для чтения после освоения основной части курса. Исчерпываю-

щие инструкции по работе над упражнениями для чтения вы получите от диктора, слушая аудиозапись этих уроков.

Работая над упражнениями для чтения, имейте в виду, что в итальянском языке, как и в любом другом, содержится определенное количество разного рода исключений, поэтому словарный материал, включённый в программу уроков, отражает скорее достаточно часто встречающиеся примеры, нежели жёстко установленные правила. Тем не менее по мере обогащения своего словарного запаса вы заметите, что исключения представляют для вас всё меньше и меньше проблем. В скором времени вы начнёте уже распознавать слова, воспринимая их целиком - без необходимости проговаривать их буква за буквой.

Выбор темпа продвижения вперёд в работе над этими уроками целиком и полностью предоставляется вам. Любой из этих уроков вы можете повторять столько раз, сколько вы сами сочтёте нужным для того, чтобы почувствовать себя готовыми для перехода к следующему уроку. Приложите хотя бы минимум усилий - и вы будете приятно удивлены, насколько быстро вы научились читать по-итальянски.

АЛФАВИТ

Для прослушивания алфавита нажмите Ctrl и щелкните ссылку: Alfabeto.mp3

Буква	Название буквы	Звук
A a	a	[a]
B b	bi	[b]
C c	ci	[k] [tʃ]
D d	di	[d]
E e	e	[e]
F f	effe	[f]
G g	gi	[g] [dg]
H h	acca	—
I i	i	[i]
L l	elle	[l]
M m	emme	[m]
N n	enne	[n]
O o	o	[o]
P p	pi	[p]
Q q	qu	[k]
R r	erre	[r]
S s	esse	[s]
T t	ti	[t]
U u	u	[u]
V v	vu	[v]
Z z	zeta	[z]

Следующие буквы не входят в итальянский алфавит, а лишь иногда встречаются в заимствованных словах.

J j	i lunga	[j] (i долгое)
K k	cappa	[k]
W w	doppia vu	[v] (v двойное)
X x	ics	[ks]
Y y	ipilon	[i]

Lezione 2

1. io
2. mi
3. mio
4. tipo
5. solo mio
6. topolino
7. ama
8. lama malato
9. anima sana
10. dama famosa
11. saliva
12. oliva
13. oliva salata
14. bomba di riso
15. ombra mia
16. tono tondo
17. lamponi
18. omonimo
19. stimata
20. stigmata
21. fata
22. manovrata

Lezione 3

1. omonimo
2. il vin santo
3. Flavio bramoso
4. il solitario
5. Lia partiva.
6. Lavoro la lana.
7. uno
8. unta
9. una dama
10. l'ultima volta
11. inguantato
12. l'iguana italiana
13. l'unica guida
14. proficui
15. buon
16. virtuoso
17. il cuoco d'uovo
18. vuoi
19. nuovo cuoio
20. fazioni di polo
21. canzoni fini

Lezione 4

1. il mio topolino
2. il guanto d'amianto
3. un nodo gordiano
4. il giorno
5. Buongiorno.
6. Vadano, giovani.
7. la gola ingorda
8. Salga l'agiata.
9. Domano l'agitato.
10. la gita a Gorizia
11. Osi l'ansioso.
12. miao
13. caotico
14. Guardi l'aorta.
15. bene
16. l'albergo
17. porzioni con zelo
18. Pensi il pensoso.
19. la giornata particolare
20. Ti amo, Miao.

Lezione 5

1. La giostra gira.
2. La zia gioca con Gigi.
3. Il gufo mangia.
4. L'ingordo paga.
5. Io guardo
6. gelato genuino
7. la genealogia
8. la gente generosa
9. Marzia giocosa
10. Conta l'argento.
11. ghirigoro

Lezione 6

1. Il ghiro dorme.
2. le alghe del lago
3. giovani e vaghi
4. Temo le paghe gelate.
5. Non ho potuto.
6. Ha pianto molto.
7. un giornale geniale
8. Ugo si agita.
9. i vicoli proficui

10. Prega la prozia...
11. ... lungo il letargo.
12. Viva il ghepardo!
13. Sia cauto.
14. il fauno fatuo
15. il curato laureato
16. Lo sai.
17. Non si sa mai.
18. Un giorno capirai...
19. ... se solo lo fai.
20. il cibo
21. Ciao.
22. Ci prega di sedere.

Lezione 7

1. la coalizione del cuoco
2. Segui la vicina genovese.
3. il calvo cinico
4. Usa l'olio da cucina.
5. Precipita l'uomo.
6. I geni girano.
7. I genitori generano.
8. le fauci del gufo
9. arcifavoloso
10. Diciamo "cin-cin".
11. Felice di vederla
12. un gingerino per Alice
13. mergere "agire" con "cura"

Lezione 8

1. Ciao
2. Parliamo per terzi.
3. Ringarazia lo zio.
4. Il clima in Cina...
5. ... lo creano al cinema.
6. cena
7. cento
8. Il cuoco cuoce...
9. ... con olio e aceto...
10. ... un dolce di noce.
11. Le maghe creano il veleno...
12. ... cantando canzoni...
13. ... e cento preci.
14. Spiego il segreto.
15. Vicino al centro...
16. ... si trova l'alcova...
17. ... nel cuore del coro.

18. Cucino una cena favolosa.
19. La gente la pretende.
20. La maga la contende.
21. Il fauno se ne intende.

Lezione 9

1. L'iguana si agita...
2. ... nel guardare il ghepardo...
3. ... la cui zampa cede.
4. La gru ci vede...
5. ... sul punto di cedere.
6. Cresce il pesce...
7. ... precede quando esce.
8. Ma non nel bosco.
9. Lo scolaro non capisce...
10. ... se lo scrivano fiorentino...
11. ... pesca con il vicino.
12. uscire
13. la fascina
14. lo scisma
15. E poi ce ne scordiamo.
16. Di pesce nel cesto...
17. ... scaldamene una porzione...
18. ... con o senza limone.
19. Del vino di Montalcino...
20. ... portamene un fiasco.
21. Il pascolo scruta...
22. ... la strada senza uscita.
23. L'agile guida aiuta.

Lezione 10

1. Come conosci e sai...
2. ... la genta gira in un certo modo.
3. Il pascolo vive nel bosco.
4. Per cercare la ghirlanda...
5. ... si agita il fausto fauno.
6. Genera il ghepardo...
7. ... nel cercar la sua casa in cima...
8. ... un genitore scomodo.
9. Ghermisce il giorno...
10. ... non lascia cosa nasce.
11. Cosa cena Cecilia?
12. Vuole del pesce o del riso?
13. Screanzati pesci di bosco.
14. Ma al cuoco arguto...
15. ... cucinando il cibo con sugo scremato...

16. ... pescar non riesce.
17. Il mestolo scende nel riso...
18. ... con grazia ed eleganza...
19. grondando il brodo in ciascun buco...
20. ... riuscendoci a fatica.

Lezione 11

1. Lo scrivano ha pena della penna.
2. Le rose non sono sempre rosse...
3. ... e se sono morto di sonno...
4. ... non sempre perdo il senno.
5. Così al ballo, io vi rivelo ...
6. ... non sempre giunge il bello.
7. Fu trovato senza paltò.
8. Saltò la difficoltà.
9. Ravarotti il ghiotto,
10. ... modificando l'andatura,
11. ... leggendo la stesura...
12. ... sul palco si rifà.
13. Imita il varietà.
14. Ringraziando Otello il gufo,...
15. ... alto solo una spanna,
16. ... e ridendo a crepapelle,
17. ... cade ma si riprende.
18. Bei canti cantò...
19. ... nei libretti d'opera.
20. Pago, pagò il suo pubblico, dicendo,
21. ... mi segui nei miei incerti concerti?

Lezione 12

1. L'appetito si solletica...
2. ...con il pollo,
3. o con spaghetti alle vongole,
4. o risotto alla milanese,
5. ma non a Porta Portese.
6. Non c'è danno nel dono del nonno...
7. ... di capperi e olive senz'osso.
8. A ridosso, un cappuccino.
9. Preferivo delle penne al sugo.
10. Due più due fa quattro.
11. Uno più sei fa sette.
12. Settimino, hai sete?
13. I nonni sapevano tutto.
14. Sono un sonnambulo.
15. Faccio una passeggiata nei sonni.
16. Vedo una nebbia all'alba...

17. ... carica di colori.
18. Abbastanza virtuoso, si cala il giorno...
19. ... nel gioco misterioso.

Lezione 13

1. Accoppiamo fragole con panna.
2. Il cercatore d'oro viaggia da solo.
3. Se fa freddo prenderemo un raffreddore.
4. Il vino rosso ci fa correre.
5. il carro della fortuna
6. non supporre la verità
7. L'anello d'oro...
8. ... ha una riga arruginita.
9. Berrei una birra al bar!
10. "Il Corriere della Sera", per favore.
11. le barbabietole con l'arrosto
12. Ripartirete, o andrete a Trento?
13. Trentanré Trentini...
14. ... andarono a Trento...
15. ... tutti e trentatré trotterellando.
16. Ristoriamoci all'albergo del Sannio.
17. Lì si fanno crostini...
18. ...con burro scremato e pancetta.

Lezione 14

1. Il Trentino Alto Adige...
2. ... produce ottimo barolo.
3. Il pollo è sul palo.
4. Rubando il resto lo arrestarono.
5. Se dici sedici, io dico perdinci.
6. Spesso abbiamo un peso insopportabile.
7. Cecilia si ciancia con la prozia.
8. Prega il cuoco mentre mette l'alloro.
9. Vuoi andare insieme in città?
10. Il babbo pagerà il conto.
11. Pavarotti cantò a Canicattì.
12. Si alzò ad entrò nel cinema.

Lezione 15

1. Il caffè non fa per me.
2. Non si beve vino bianco toscano.
3. Andiamo a pescare con la mosca.
4. La capisco, Le devo delle caramelle.
5. Lo sai come si fanno, le linguine alla marinara.

6. Ma la ciambella...
7. ... non sempre riesce con il buco.
8. L'ala destra colpisce la palla.
9. Sui trono la regina siede allampanata.
10. le linguine alla marinara
11. la lasagna vegetariana
12. Mangiano spaghetti alla bolognese.
13. Le fettucine si cuociono sulla legna.

Lezione 16

1. In Emilia-Romagna...
2. ... i tortelloni sono una specialità.
3. agnello alle olive
4. con burro di noccioline
5. Nel mio sogno vaneggia un bisonte.
6. Il signore non c'era, ma la maga lo arrestò.
7. Si bagna nel fiume.
8. Lui sarà molto pignolo, se verrà davvero.
9. Zuppa di ceci e pesce...
10. ... capace di mangiare...
11. ... non è l'astuto fauno.
12. La capra cauta è placida in campagna.
13. Il nebbiolo è un vino di grande gusto.

Lezione 17

1. Sentimo ghignare Vanna e Giuseppe.
2. Ecco un vino di prima qualità.
3. Siamo quasi arrivati.
4. Quando? Questa sera?
5. Il quadro di Botticelli è una bellezza.
6. Qualunque cosa per Lello!
7. Quanto costa quella giacca?
8. Non c'è di che.
9. Che cosa capisci?
10. Al che dissero che persero la bussola.
11. Che cosa ne pensa?
12. Vuole mangiare qualcosa.
13. L'arucola nella minestra
14. Qualche tenore trema durante La Tosca.
15. Le liriche sui castrati...
16. ... non seguono il copione.
17. L'ascensore non si prende...
18. ... anche se siamo stanche.
19. Qualche giorno ti vedrò scomparire.
20. Nella manica di Monica c'è un asso.

Lezione 18

1. Neanche quello.
2. Conosco qualche strega.
3. Che musica preferisce il tenore?
4. Tosca vorrebbe una fattoria nelle Marche.
5. Chi è che c'è vicino?
6. Era ingrassato di cinque chili.
7. Scambiamo quattro chiacchiere.
8. Non la capisco quando parla.
9. L'aspetto questa sera.
10. Il giacchio è coperto di ghiaccio.
11. L'hotel chiude alle quindici.
12. Chi non risica non rosica.
13. Le losche compagnie...
14. ... si incontrano nel bosco.
15. Le uova fresche sono nel cesto di Giocasta.
16. Le pesce del pesco marcivano.
17. Ci sono fiaschi nel quarto scafale.
18. Mischiamo le vigne dell'uva.
19. Che cosa capisci?
20. Scherzi a parte, non toccare lo schiaccianoci.
21. Le schioccò un bacio e andò via.

Lezione 19

1. Se verrete al buio, attenzione ai loschi.
2. Il chiosco venderebbe bibite ma è chiuso.
3. Lei crede che lui venga.
4. I miei amici non sono felici.
5. Il gatto si trastulla nell'orto.
6. L'ovvio guaio è quando non si risolve.
7. I tuoi fiori non sono ancora.
8. L'alba è il momento più bello del giorno.
9. La tata gioca con tatto con toto.
10. Alle otto il cuoco fa bollire il risotto.
11. Nei boschetti del sud trovammo funghi.
12. I lunghi prati arrivano fino laggiù.
13. Alle sei lui scende alla marina.
14. Puoi correggermi se ne ho bisogno.
15. Peccato che piova.
16. Altrimenti ci arrabbiamo.
17. Si va da un posto all'altro.
18. Senza fatica lavoriamo.
19. Brindiamo con il bicchiere della staffa.
20. Vuole l'entrata o l'uscita?
21. È uguale per me, fa lo stesso.

Lezione 20

1. Il globo geografico si regge sul polo.
2. Vengo dagli Stati Uniti.
3. Le pizzette all'aglio sono freschissime.
4. Le piacciono molto gli spaghetti.
5. Se fai uno sbaglio fa lo stesso.
6. Il blocco glaciale si scioglie.
7. La festa dei Gigli è a settembre.
8. Non parlarmi dei tuoi guai.
9. É meglio un giorno da leone...
10. ... che cento da pecora.
11. I vaglia sono posposti a lungo termine.
12. Il glottologo si spiega...
13. ... nel migliori dei modi.
14. La torta si mangia con la glassa.
15. I maialetti sono ghiotti di ghiande.
16. Gli si è sciolto lo scilinguagnolo.
17. A un miglio c'è il deposito degli orafi.
18. Quei tuoi pensieri sono pieni di guai.
19. La poesia si spiega da sè.
20. L'allodola bisbiglia...
21. ... nell'orecchio di sua figlia.

Lezione 21

1. Voglio una biglia per mi figlia.
2. Quando vogliamo cenare?
3. Non vogliamo andare a Cagliari.
4. La paglia si bruccia.
5. La tarantella si balla tutti insieme.
6. L'insalata con l'aglio e l'olio.
7. Prendo l'antipasto all'aragosta...
8. ... e l'arrosto di quaglia.
9. Qui non si può fumare.
10. Gliene devo cinque.
11. Che meraviglia questa maglia!
12. Vuole uscire con gli amici?
13. Mangiano anche le braciolettine.
14. Quando arriverà?
15. Abbiamo passato un'luglio glorioso.
16. Aveva nascosto la palla nel cespuglio.

Lezione 23

1. Egidio si sveglia all'alba.
2. Svegliandosi di buon'ora. Gigetto si sente meglio.
3. Questa porzione di sfizio mi stuzzica.
4. Le vocali sdruciole...
5. ... si pronunciano difficilmente.
6. L'uomo sbarbato è suo fratello.
7. Flavio è sgarbato di quando in quando.
8. Luana mi sembra troppo sdolcinata.
9. Che ne direste di una pasta sfoglia?
10. Le chele dell'aragosta mi piacciono.
11. Il centro urbano si sviluppa.
12. La lira si svaluta quotidianamente.
13. Rendendomi conto dei miei sbagli, mi sveglio.
14. I piccoli vanno sgridati in silenzio.
15. Quella poetessa è assai sfrontata.
16. I significati si svuotano di intensità.
17. L'onestà tra i ricchi è un'utopia.
18. Quantiamo la moneta a lungo termine.
19. Bevve tutto il brodo sbavandosi un po'.
20. Quando chiesero asilo e lo rifiutarono.

Lezione 24

1. Mi fecero uno sgarbo non pensandoci.
2. Sbrighiamo le faccende domestiche.
3. Lui si sforza di credere...
4. ... nella provvidenza del cielo.
5. L'oca ci sguazza nel lago.
6. Lo sfregio si paga con la vendetta.
7. Le strade sdruciolevoli non fanno per me.
8. Una ventata d'aria fresca entrò dalla finestra.
9. Di quel rastrello ce n'è gran bisogno.
10. Ve le darebbe se potesse.
11. Almeno ci fosse una giornata di svago.
12. Si sono sfogate completamente con le loro amiche.
13. Sfregando la legna si accende.
14. Gli acini dell'uva...
15. ... si raggiungono con scioltezza.
16. Il miglior amico dell'uomo è la sua coscienza.
17. Svezzarono il bambino con orzo il latte.
18. La bandiera sventola sul tetto
19. Il roseto è fiorito tutto in rosso.

20. Abbiamo sradicato le radici dal dosso.
21. Fabiola si è sbandata dopo il liceo.
22. Guadagnerei di più...
23. ... se sbagliassi di meno.

Lezione 25

1. La psiche umana si arrovella.
2. La luce psichedelica lampeggia.
3. Sbrogliamo un pasticcio.
4. Dove? Al ristorante o alla trattoria?
5. Al primo piano o al terzo?
6. C'è una mostra stamattina?
7. Questa torta ha uno strato di panna.
8. Lo pseudonimo dello scrittore ricorda un vino.
9. Stiamo all'hotel a Piazza Navona.
10. Senza il servizio sono trecento mila.
11. Dallo psicologo ho discusso i miei guai.
12. Glielo faccio sapere appena posso.
13. È un grandissimo piacere, signorina!
14. In bocca al lupo!
15. Con caffè macchiato non si sveglia l'appetito.
16. È scoccata l'ora della verità.
17. Compriamo l'acqua al chiosco.
18. Quell'acquarello è di Quintino.
19. Oggi non ci si crede.
20. Alle sedici comincia lo spettacolo.

Lezione 27

1. La sedia sdraio è sulla spiaggia.
2. L'acqua scende dal ghiacciaio.
3. Corri il pericolo di suscitare un vespaio.
4. Aggiungere un cucchiaino di zucchero.
5. Scremare il latte...
6. ... con una schiumaiola.
7. Esca fuori se vuole.
8. I figli sono gioie e dolori.
9. Giammai intenzione di partire!
10. Posso aiutare?
11. Acqua lontana non spegne il fuoco vicino.
12. Lo sciacquo contro la barca l'ha placata.
13. Scambiamo quattro chiacchiere!
14. Quell'uomo è maestro nell'imbrogliare.
15. Informazioni e Prenotazioni.
16. La biglietteria è proprio lì.

17. Quattro di andata e ritorno, per favore!
18. Il volo settecentodiciassette...
19. ... è all'uscita trentadue.
20. I signori viaggiatori sono pregati di non fumare.

Lezione 28

1. Quand'è il prossimo treno per La Spezia?
2. L'accelerato parte fra mezz'ora.
3. Preferisco un posto riservato.
4. Gli zii arrivano da Assisi.
5. Ad Aosta c'è un bello zoo.
6. Il cervello è pieno di idee.
7. I leggii sono sul palcoscenico.
8. Quell'inginocchiatoio...
9. ... è un modello del quindicesimo secolo.
10. Che bell'idea andare in Italia.
11. Può raccomandarmi un hotel?
12. Vorremo una stanza con bagno.
13. La vista è sul lago di Como.
14. Avrei bisogno di due asciugamani.
15. Non c'è nessun messaggio per me?
16. Hanno un tavolo vicino alla finestra?
17. C'è una mosca nel mio piatto!
18. Me lo porterebbe un gingerino?
19. Sei mai stato a San Gimignano?
20. Se vuole aspettare, Le chiamo un tassì.
21. Il soggiorno al Cipriani è stato magnifico!
22. Ci torneremo ancora una volta.

Lezione 29

1. Mi scusi, signore.
2. Vorrei comprare del latte.
3. Per metterlo nella macchina.
4. Come?
5. Vuole mettere il latte nella macchina?
6. Non sta bene, signora.
7. Lei deve mettere della benzina.
8. Ma no, io ho una macchina dove si mette il latte.
9. È una strana macchina, credo.
10. No, per niente!
11. È una macchina per bambini.